

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 30.10.2007
KUMM(2007) 655 finali

2007/0227 (ACC)

Proposta ghal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea u r-
Repubblika tal-Każakistan**

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

Il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni tal-Komunità mal-Każakistan jistipula li l-kummerċ f'ċerti prodotti ta' l-azzar għandu jkun suġġett għal Ftehim bejn il-Partijiet.

- **Kuntest Ġenerali**

Il-miżuri awtonomi kurrenti se jiskadu fil-31 ta' Diċembru 2007. Iż-żewġ Partijiet jidhru intenzjonati li jikkonkludu Ftehim ġdid għall-2008 u għas-snin sussegwenti. Madankollu il-Ftehim il-ġdid mhux se jkun fis-seħħ sa l-1 ta' Jannar 2008. Għalhekk, sakemm jidhol fis-seħħ, iridu jittiehdu miżuri awtonomi għall-iffissar ta' kwoti mill-1 ta' Jannar 2008.

- **Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1870/2006 (ĠU L 360, 19.12.2006. p. 1).

- **Konsistenza mal-politiki u l-għanijiet l-oħra ta' l-Unjoni**

Mhux applikabbli.

2. KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI U L-EVALWAZZJONI TA' L-IMPATT

- **Konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Il-partijiet ġew ikkonsultati dwar proposta relatata. Dan ir-Regolament fil-fatt ikompli sistema li ilha stabbilita bosta snin.

- **Ġbir u użu ta' għarfien espert**

Ma kienx mehtieg għarfien espert estern.

- **Evalwazzjoni ta' l-impatt**

mhux applikabbli

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Sintezi ta' l-azzjoni proposta**

Dan ir-Regolament tal-Kunsill jistipula limiti kwantitattivi mill-1 ta' Jannar u jibqa'

jghodd sakemm jidhol fis-sehh il-ftehim il-gdid.

- **Baži legali**

L-Artikolu 133 tat-Trattat li jistabbilixxi l-KE.

- **Prinċipju ta' sussidjarjetà**

Il-proposta taqa' taht il-kompetenza esklussiva tal-Komunità. Għalhekk il-prinċipju ta' sussidjarjetà ma japplikax.

- **Il-Prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta tikkonforma mal-prinċipju ta' proporzjonalità għar-raġuni(jiet) li ġejja.

L-importazzjoni tal-prodotti ta' l-azzar koperti minn dan ir-Regolament tal-Kunsill huma soġġetti għal kwota u għal awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni. L-importaturi ta' l-UE japplikaw għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni meħtieġa lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. L-awtorità kompetenti tiċċekkja l-konformità tad-dokumentazzjoni mressqa mill-applikant u tivverifika elettronikament ma' data base ċentrali li l-kwantitajiet meħtieġa huma disponibbli u imbagħad toħroġ l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni. Il-mekkaniżmu ta' implimentazzjoni huwa mfassal biex inaqqas kemm jista' jkun l-għadd ta' partijiet li qieghdin jintervjenu. Is-sistema għalhekk hija waħda pjuttost sempliċi, b'livelli involuti limitati hafna u l-ebda involviment mis-servizzi tal-Kummissjoni..

Sa minn bosta snin, ġew konklużi ftehimiet internazzjonali bl-istess għan u bl-istess liġijiet operazzjonali. In-nuqqas ta' talba għall-modifika mill-partijiet kollha involuti jista' jiġi interpretat bħala li qieghed jikkonferma li l-operaturi u l-amministrazzjonijiet nazzjonali jaraw is-sistema bħala waħda raġonevolment sempliċi.

- **L-għażla ta' strumenti**

Strumenti proposti: regolament.

Mezzi oħra ma jkunux xierqa għar-raġuni(jiet) li ġejja.

Dan huwa l-uniku mod kif jiġu stabbiliti l-limiti kwantitattivi.

4. IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Il-proposta m'għandhiex implikazzjoni għall-baġit tal-Komunità.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea u r-
Repubblika tal-Każakistan**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) L-Artikolu 17(1) tal-Ftehim tas-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, u r-Repubblika tal-Każakistan¹, jipprevedi li l-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar għandu ikunu s-sugġett għal Ftehim speċifiku dwar arrangamenti kwantitattivi.
- (2) Il-Ftehim bilaterali bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan fuq il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar² konkluz fid-19 ta' Lulju 2005 skada fil-31 ta' Diċembru 2006. Fl-2007, miżuri awtonomi stabbiliti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1870/2006³ rregolaw il-kummerċ f'ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea u l-Każakistan.
- (3) Iz-żewġ Partijiet bihsiebhom jikkonkludu Ftehim ġdid għall-2008 u għas-snin sussegwenti.
- (4) Sakemm jiġi ffirmat u jidhol fis-seħh il-Ftehim il-ġdid, għandhom jiġu stabbiliti l-limiti kwantitattivi għas-sena 2008.
- (5) Billi l-kundizzjonijiet li wasslu għall-iffissar tal-limiti kwantitattivi għall-2007 baqgħu fil-biċċa l-kbira fis-seħh, jixraq li jiġu stabbiliti limiti kwantitattivi għall-2008 fuq l-istess livell bħal dak ta' l-2007.
- (6) Huwa meħtieġ li jkun hemm il-mezzi biex jitmexxa dan ir-regim fil-Komunità b'tali mod li tithaffef l-implimentazzjoni tal-Ftehim il-ġdid billi jkunu previsti dispożizzjonijiet simili kemm jista' jkun possibbli.
- (7) Huwa meħtieġ li jkun żgurat li l-origini tal-prodotti in kwistjoni tkun ivverifikata u li għal dan il-ghan jitwaqqfu metodi xierqa ta' kooperazzjoni amministrattiva.

¹ GU L 196, 28.7.1999, p. 3.

² GU L 232, 8.9.2005, p. 64.

³ GU L 360, 19.12.2006, p. 1.

- (8) Il-prodotti li jitpoġġew f'żona hielsa jew li jkunu impurtati taht arrangamenti li jikkontrollaw l-imhażen tad-dwana, l-importazzjoni temporanja jew l-ipproċessar 'il ġewwa (sistema ta' sospensjoni) m'għandhomx jingħaddu kontra l-limiti stabbiliti għall-prodotti in kwistjoni.
- (9) L-applikazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament titlob l-introduzzjoni ta' kriterju għal liċenzja ta' l-importazzjoni tal-Komunità biex il-prodotti in kwistjoni jkunu jistgħu jiddaħħlu f'ċirkulazzjoni hielsa fil-Komunità.
- (10) Biex ikun żgurat li l-limiti kwantitattivi ma jinqabżux, huwa meħtieġ li titwaqqaf proċedura ta' tmexxija li biha l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ma jhorgux liċenzji ta' l-importazzjoni qabel ma jkollhom konferma mill-Kummissjoni li ammonti xierqa jibqgħu disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008 għall-importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodotti ta' l-azzar imnizzla fl-Anness I li jkunu ġejjin mir-Repubblika tal-Każakistan.
2. Il-prodotti ta' l-azzar għandhom jiġu kklassifikati fi gruppi tal-prodott kif stabbilit fl-Anness I.
3. Il-klassifikazzjoni tal-prodotti mnizzla fl-Anness I għandha tkun ibbażata fuq in-Nomenklatura Magħquda (NM) stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87⁴.
4. L-origini tal-prodotti msemmiya fil-paragrafu 1 għandha tkun stabbilita skond ir-regoli li hemm fis-seħh fil-Komunità.

Artikolu 2

1. L-importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti ta' l-azzar imnizzla fl-Anness I li huma ġejjin mir-Repubblika tal-Każakistan għandha tkun suġġetta għal-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V. Ir-rilaxx tal-prodotti stabbiliti fl-Anness I għaċ-ċirkulazzjoni hielsa fil-Komunità li huma ġejjin mir-Repubblika tal-Każakistan għandu jkun suġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat ta' l-origini, kif stipulat fl-Anness II u ta' liċenzja ta' l-importazzjoni li tinhareġ mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4.
2. Biex ikun żgurat li l-kwantitajiet li għalihom ikunu nhargu l-liċenzji ma jkunux jeċċedu f'kull żmien il-limiti kwantitattivi shah għal kull grupp tal-prodott, l-awtoritajiet kompetenti mnizzla fl-Anness IV għandhom jhorgu liċenzji ta' l-importazzjoni biss jekk ikollhom konferma mill-Kummissjoni li jkun għad hemm kwantitajiet disponibbli fil-limiti kwantitattivi għall-grupp tal-prodott relevanti tal-

⁴ ĠU L 256, 7.9.1987 p. 1.

prodotti ta' l-azzar fejn għandu x'jaqsam il-pajjiż li jforni, li għal dawn l-importatur jew l-importaturi jkunu ssottomettew l-applikazzjonijiet tagħhom lill-awtoritajiet imsemmija.

3. L-importazzjonijiet awtorizzati għandhom ikunu magħduda kontra l-limitu kwantitattiv rilevanti stabbilit fl-Anness V.. Il-garr tal-prodotti għandu jitqies li jkun sehh fid-data li fiha dawn ikunu tgħabbew fuq il-mezzi ta' garr ta' l-esportazzjoni.

Artikolu 3

1. Il-limiti kwantitattivi msemmija fl-Anness V m'għandhomx jghoddu għall-prodotti li jkunu tpoġġew f'żona hielsa jew f'maħżen hieles jew li jkunu ġew importati taht l-arrangamenti li jikkontrollaw l-imhażen tad-dwana, l-importazzjoni temporanja jew inkella l-ipproċessar 'il gewwa (sistema ta' sospensjoni).
2. Fejn il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 wara jiġu rilaxxati għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, jew fl-istat mhux mibdul tagħhom jew wara x-xogħol jew l-ipproċessar, l-Artikolu 2(2) għandu jkun jghodd u l-prodotti li jiġu rilaxxati għandhom jingħaddu kontra l-limitu kwantitattiv rilevanti stabbilit fl-Anness V.

Artikolu 4

1. Għall-ghan biex ikun applikat l-Artikolu 2(2), qabel jinħarġu l-liċenzji ta' l-importazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri mniżżla fl-Anness IV għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar l-ammonti tat-talbiet li jkollhom għal-liċenzji ta' l-importazzjoni, appoġġjati mil-liċenzji ta' l-esportazzjoni originali, li huma jkunu rċevew. Min-naħa tagħha, il-Kummissjoni għandha tavża jekk l-ammont(i) meħtieġ(a) ta' kwantitajiet ikunux disponibbli għall-importazzjoni fl-ordni kronoloġika li fiha din tirċievi l-avviżi ta' l-Istati Membri ("fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel").
2. It-talbiet inkluzi fl-avviżi lill-Kummissjoni għandhom ikunu validi jekk dawn jistabbilixxu b'mod ċar f'kull każ il-pajjiż esportatur, il-kowd tal-prodott ikkonċernat, l-ammonti li għandhom ikunu impurtati, in-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, is-sena tal-kwota u l-Istat Membru li fih il-prodotti huma maħsuba li se jitpoġġew f'ċirkulazzjoni hielsa.
3. Kemm jista' jkun possibbli, il-Kummissjoni għandha tikkonferma ma' l-awtoritajiet l-ammont shiħ muri fit-talbiet li jkunu ġew innotifikati għal kull grupp ta' prodotti.
4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom javżaw lill-Kummissjoni minnufih wara li jkunu ġew mgħarrfa dwar kull kwantità li ma tintużax matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja ta' l-importazzjoni. Dawn il-kwantitajiet mhux użati għandhom jiġu ttrasferiti b'mod awtomatiku fil-kwantitajiet li jibqa' tal-limitu kwantitattiv shiħ tal-Komunità għal kull grupp tal-prodott.
5. In-notifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 sa 4 għandhom jiġu kkomunikati elettronikament fin-network integrat stabbilit għal dan il-ghan, sakemm għal raġunijiet tekniċi ta' bilfors ma jkunx meħtieġ li temporanjament jintużaw mezzi oħrajn ta' komunikazzjoni.

6. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinharġu skond l-Artikoli 12 sa 16.
7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar kull tħassir ta' liċenzji ta' l-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti li jkunu nharġu diġà, f'każijiet fejn il-liċenzji ta' l-esportazzjoni li jikkorrispondu jkunu tnehhew jew ġew ikkanċellati mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Kazakistan. Madankollu, jekk il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ikunu ġew infurmati mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Kazakistan dwar it-tnehhija jew it-tħassir ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni wara li l-prodotti relatati jkunu ġew impurtati fil-Komunità, il-kwantitajiet in kwistjoni għandhom jinqatgħu kontra l-limitu kwantitattiv rilevanti stipulat fl-Anness V.

Artikolu 5

1. Fejn il-Kummissjoni jkollha indikazzjonijiet li l-prodotti mnizzla fl-Anness I li jkunu ġejjin mir-Repubblika tal-Kazakistan ikunu ngarru, għaddew minn rotot oħra jew ikunu ġew impurtati mod ieħor fil-Komunità bi ksur tal-limiti kwantitattivi msemmija fl-Artikolu 2 u li jkun hemm il-htieġa biex isiru l-aġġustamenti meħtieġa, din għandha titlob li jsiru konsultazzjonijiet biex jintlaħaq ftehim fuq l-aġġustament meħtieġ tal-limiti kwantitattivi li jikkorrispondu li għandhom isiru.
2. Kif appena johroġ ir-riżultat tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' titlob lir-Repubblika tal-Kazakistan biex tiehu l-miżuri ta' prekawzjoni meħtieġa biex ikun żgurat li l-aġġustamenti għal-limiti kwantitattivi li jkunu ġew miftiehma wara dawn il-konsultazzjonijiet ikunu jistgħu jitwettqu.
3. Jekk il-Komunità u r-Repubblika tal-Kazakistan ma jaslux għal soluzzjoni sodisfaċenti u jekk il-Kummissjoni tinnotta li jkun hemm xhieda ċara ta' ksur, din għandha tnaqqas mil-limiti kwantitattivi volum ekwivalenti ta' prodotti li jkunu ġejjin mir-Repubblika tal-Kazakistan.

Artikolu 6

1. Liċenzja ta' l-esportazzjoni (li għandha tinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Kazakistan) għandha tkun meħtieġa għal kull kunsinna ta' prodotti ta' l-azzar li tkun suġġetta għal-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V sal-livell ta' dawn il-limiti.
2. L-original tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tiġi ppreżentata mill-importatur biex tkun tista' tinhareġ il-liċenzja ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 12.

Artikolu 7

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni għal-limiti kwantitattivi għandha tkun konformi mal-kampjun muri fl-Anness II u għandha tiċċertifika, inter alia, li l-kwantità ta' oġġetti in kwistjoni kienet inqatgħet kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit għall-grupp tal-prodott ikkonċernat.

2. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tkopri biss wiehed mill-gruppi ta' prodotti mniżżla fl-Anness I.

Artikolu 8

L-esportazzjonijiet għandhom jinqatgħu kontra l-limiti kwantitattivi rilevanti stipulati fl-Anness V u jinġarru fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(3).

Artikolu 9

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni msemija fl-Artikolu 6 tista' tinkludi fiha kopji żejda murija sew bħala tali. Il-liċenzja ta' esportazzjoni u l-kopji tagħhom kif ukoll iċ-ċertifikati ta' l-origini u l-kopji tagħhom għandhom jimtew bl-Ingliż.
2. Jekk id-dokumenti msemija fuq jimtew bl-idejn, l-entrati għandhom ikunu bil-linka u b'ittri kbar.
3. Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom ikollhom qies ta' 210 x 297 mm. Il-karta għandha tkun bajda tal-kitba, skond il-qies muri fuq, ma jkollhiex polpa mekkanika u tkun tiżen inqas minn 25 g/m². Fl-isfond ta' kull parti għandu jkun hemm stampat ix-xbieha ta' guilloche. Dan għandu jirrendi kwalunkwe falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi vizibbli għall-ġajn.
4. Skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament l-original biss għandu jkun aċċettat mill-awtoritajiet kompetenti fil-Komunità bħala validi għall-importazzjoni.
5. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni jew dokument ekwivalenti għandu jkollu fuqu numru tas-serje standardizzat, kemm jekk ikun stampat jew le, li bih dan ikun jista' jiġi identifikat mill-ewwel.
6. In-numru ta' serje għandu jkun magħmul mill-elementi li ġejjin:
 - żewġ ittri li jkunu juru l-pajjiż li qed jesporta, kif ġej:
KZ = Repubblika tal-Każakistan
 - żewġ ittri li jkunu juru l-Istat Membru tad-destinazzjoni maħsuba, kif ġej:
BE = il-Belġju
BG = il-Bulgarija
CZ = ir-Repubblika Ċeka
DK = id-Danimarka
DE = il-Ġermanja
EE = l-Estonja
EL = il-Greċja

ES	=	Spanja
FR	=	Franza
IE	=	l-Irlanda
IT	=	l-Italja
CY	=	Ċipru
LV	=	il-Latvja
LT	=	il-Litwanja
LU	=	il-Lussemburgu
HU	=	l-Ungerija
MT	=	Malta
NL	=	l-Olanda
AT	=	l-Awstrija
PL	=	il-Polonja
PT	=	il-Portugall
RO	=	ir-Rumanija
SI	=	is-Slovenja
SK	=	is-Slovakkja
FI	=	il-Finlandja
SE	=	l-Iżvezja
UK	=	ir-Renju Unit,

- numru b'figura waħda li jkun juri s-sena tal-kwota li tikkorrispondi għall-aħħar figura fis-sena in kwistjoni, eż '4' għas-sena 2004;
- numru b'żewġ figuri li jkun juri l-uffiċċju li jkun qed johroġ il-liċenzji fil-pajjiż li jesporta;
- numru b'ħames figuri bejn 00 001 sa 99 999 li jiġi allokat għall-Istat Membru speċifiku tad-destinazzjoni.

Artikolu 10

Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni tista' tinħareġ wara l-garr tal-prodotti li magħhom din ikollha x'taqsam. F'dawn il-każijiet hi għandu jkollha l-konferma "mahruġa retrospettivament".

Artikolu 11

F'każ li liċenzja ta' l-esportazzjoni tinsteraq, tintilef jew tinqered, l-esportatur jista' japplika għand l-awtorità kompetenti li tkun ħarġet id-dokument biex jakkwista kopja dupplikata. Din għandha ssir fuq il-bażi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni li dan ikollu fil-pussess tiegħu.

Il-liċenzja dupplikata li tinħareġ b'dan il-mod għandu jkollha fuqha l-konferma "dupplikata". Hija għandu jkollha fuqha d-data tal-liċenzja oriġinali.

Artikolu 12

1. Safejn skond l-Artikolu 4 il-Kummissjoni tkun ikkonfermat li l-ammont meħtieġ ikun disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom johorġu liċenzja ta' l-importazzjoni f'mhux aktar minn hames t'ijiem ta' xogħol wara li l-importatur ikun ippreżenta l-oriġinal tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tikkorrispondi. Din il-preżentazzjoni għandha ssir sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena wara dik li fiha l-oġġetti koperti bil-liċenzja jkunu nġarru. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru, irrispettivament mill-Istat Membru muri fuq il-liċenzja ta' l-esportazzjoni, sakemm il-Kummissjoni, skond l-Artikolu 4, tkun ikkonfermat li l-ammont meħtieġ ikun disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.
2. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom ikunu validi għal erba' xhur mid-data tal-ħruġ tagħhom. Fuq raġuni mmotivata kif suppost mill-importatur, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jwessgħu l-perjodu tal-validità għal perjodu ieħor li ma jkunx jeċċedi l-erba' xhur.
3. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom jittfasslu fil-mudell stabbilit fl-Anness III u għandhom ikunu validi fit-territorju doganali kollu tal-Komunità.
4. Id-dikjarazzjoni jew it-talba li tkun saret mill-importatur biex jikseb il-liċenzja ta' l-importazzjoni għandu jkun fiha:
 - (a) l-isem u l-indirizz sħiħ ta' l-esportatur;
 - (b) l-isem u l-indirizz sħiħ ta' l-importatur;
 - (c) id-deskrizzjoni eżatta ta' l-oġġetti u l-kowd(s) TARIC;
 - (d) il-pajjiż ta' l-oriġini ta' l-oġġetti;
 - (e) il-pajjiż tal-kunsinna;
 - (f) il-grupp tal-prodott xieraq u l-kwantità għall-prodotti in kwistjoni;
 - (g) il-piż nett skond l-intestatura TARIC;

- (h) il-valur c.i.f. tal-prodotti fil-fruntieri tal-Komunità skond l-intestatura TARIC;
 - (i) jekk il-prodotti kkonċernati humiex ta' sekonda kwalità jew inkella ta' kwalità inferjuri;
 - (j) fejn xieraq, id-dati tal-ħlas u t-twassil u kopja tal-polza tat-tagħbija u tal-kuntratt tax-xiri;
 - (k) id-data u n-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni;
 - (l) kull kowd intern użat għal għanijiet amministrattivi;
 - (m) id-data u l-firma ta' l-importatur.
5. L-importaturi mhumieks obligati li jimportaw il-kwantità shiha koperta minn liċenzja ta' l-importazzjoni f'kunsinna waħda.

Artikolu 13

Il-validità tal-liċenzji ta' l-importazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għandha tiddependi mill-validità tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u l-kwantitajiet murija fil-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Każakistan, li fuq il-bażi ta' dawn ikunu nħarġu l-liċenzji ta' l-importazzjoni.

Artikolu 14

Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 2(2) u bla diskriminazzjoni lejn kull importatur fil-Komunità, ikun fejn ikun il-post ta' l-istabbiliment tiegħu fil-Komunità, u mingħajr preġudizzju għall-konformità ma' kundizzjonijiet oħrajn meħtieġa taħt ir-regoli preżenti.

Artikolu 15

1. Jekk il-Kummissjoni ssib li l-kwantitajiet totali koperti bil-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa mir-Repubblika tal-Każakistan għal grupp partikolari tal-prodott ikunu ferm aktar mil-limitu kwantitattiv stabbilit għal dak il-grupp tal-prodott, l-awtoritajiet kompetenti li joħroġu l-liċenzji fl-Istati Membri għandhom ikunu mgħarrfa minnufih biex jjeqfu milli joħroġu aktar liċenzji ta' l-importazzjoni. F'dan il-każ, il-konsultazzjonijiet għandhom jibdew mill-ewwel mill-Kummissjoni.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għandhom jirrifjutaw milli joħroġu aktar liċenzji ta' l-importazzjoni għall-prodotti li jkunu ġejjin mir-Repubblika tal-Każakistan li ma jkunux koperti bil-liċenzji ta' l-esportazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 6 sa 11.

Artikolu 16

1. Il-formoli li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-ħruġ tal-liċenzji ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 12 għandhom ikunu konformi mal-mudell tal-liċenzja ta' l-importazzjoni muri fl-Anness III.
2. Il-formoli tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-estratti tagħhom għandhom ikunu f'kopji dupplikati, kopja minnhom immarkata "Kopja tal-pussessur" u jkollha n-numru 1 u tingħata lill-applikant, u l-oħra mmarkata "Kopja għall-awtorità tal-ħruġ" li jkollha fuqha n-numru 2, li din għandha tinżamm mill-awtorità li toħroġ il-liċenzja. Għal għanijiet amministrattivi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jżidu kopji addizzjonali għall-formola 2.
3. Il-formoli għandhom ikunu stampati fuq karta bajda li tkun hielsa minn kull polpa mekkanika, tajba għall-kitba u li tkun tiżen bejn 55 u 65 g/m². Il-qies tagħhom għandu jkun 210 x 297 mm; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (sitta minn wiehed ta' pulzier); il-format tal-formoli għandu jkun segwit b'mod preċiż. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1, li hija l-liċenzja nfisha, għandu jkollha fl-isfond tagħha xbieha ta' guilloche ta' lewn aħmar li tirrendi kull falsifikazzjoni li tista' ssir b'mezzi mekkanici jew kimikali viżibbli għall-ġajn.
4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-istampar tal-formoli. Il-formoli jistgħu jiġu stampati minn stampaturi li jintgħazlu mill-Istat Membru li fih dawn ikunu stabbiliti. Fil-każ ta' l-aħħar, ir-referenza għall-għażla mill-Istat Membru għandha tkun tidher fuq kull formola. Kull formola għandu jkollha fuqha l-identifikazzjoni ta' l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li biha jkun jista' jingħaraf l-istampatur.
5. Meta jinħarġu, il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew l-estratti għandhom jingħataw numru ta' ħruġ li jkun stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru. In-numru tal-liċenzja ta' l-importazzjoni għandu jkun avżat lill-Kummissjoni b'mod elettroniku fin-network integrat stabbilit taħt l-Artikolu 4.
6. Il-liċenzji u l-estratti għandhom jintlew fil-lingwa uffiċjali, jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali, ta' l-Istat Membru tal-ħruġ.
7. Fil-kaxxa 10 l-awtoritajiet kompetenti għandhom juru l-grupp tal-prodott ta' l-azzar xieraq.
8. Il-marki ta' l-agenziji tal-ħruġ u ta' l-awtoritajiet tad-debitu għandhom ikunu applikati bl-użu ta' timbru. Madankollu, pressa ibbuzzata magħquda ma' ittri jew figuri miksuba b'perforazzjoni, jew l-istampar fuq il-liċenzja jista' jintuża minflok it-timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ. L-awtoritajiet tal-ħruġ għandhom jużaw kwalunkwe metodu ta' kontra l-qerq biex il-kwantità allokata tiġi rreġistrata b'tali mod li jkun impossibbli li jitnizzlu figuri jew referenzi oħrajn.
9. Il-parti ta' wara tal-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2 għandu jkollha kaxxa li fiha jitnizzlu l-kwantitajiet, jew mill-awtoritajiet tad-dwana meta jkunu tlestew il-formalitajiet ta' l-importazzjoni, jew mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti meta jinħareġ estratt. Jekk l-ispazju maħsub għad-debiti fuq liċenzja jew estratt tagħha ma jkunx bizzejjed, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jehmżu paġni ta' estensjoni oħrajn li

jkollhom fuqhom kaxxi li jkunu jixbhu lil dawk li jkun hemm fuq in-naħa ta' wara tal-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2 tal-liċenzja jew l-estratt. L-awtoritajiet tad-debitu għandhom jittimbraw b'tali mod li nofs il-marka tat-timbru tkun fuq il-liċenzja jew l-estratt tagħha u n-nofs l-ieħor fuq il-paġna ta' estensjoni. Jekk ikun hemm aktar minn paġna waħda ta' estensjoni, marka oħra ta' timbru għandha titpogġa bl-istess mod f'kull paġna u fil-paġna ta' qabel.

10. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-estratti li jinħarġu, u t-tagħrif u l-konfermi li jitnizzlu fihom, mill-awtoritajiet ta' Stat Membru għandu jkollhom l-istess effett legali f'kull Stat Membru bħad-dokumenti mahruġa, u l-entrati u l-konfermi li jkunu saru mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.
11. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, fejn ikun indispensabbli, jitolbu biex il-kontenut tal-liċenzji jew l-estratti jiġu maqluba fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, [...]

Għall-Kunsill
Il-President
[...]

ANNESS I

SA Prodotti ċatti rrumblati

<i>SA1. Kolji</i>	<i>SA2. Pjanċa Tqila</i>	<i>SA3. Prodotti ċatti oħrajn</i>		
7208 10 00 00	7208 40 00 10	7208 40 00 90	7210 70 80 10	7219 22 90 00
7208 25 00 00	7208 51 20 10	7208 53 90 00	7210 90 30 10	7219 23 00 00
7208 26 00 00	7208 51 20 91	7208 54 00 00	7210 90 40 10	7219 24 00 00
7208 27 00 00	7208 51 20 93		7210 90 80 91	7219 31 00 00
7208 36 00 00	7208 51 20 97	7208 90 80 10	7211 14 00 90	
7208 37 00 10				
7208 37 00 90	7208 51 20 98	7209 15 00 00	7211 19 00 90	7219 32 10 00
7208 38 00 10				
7208 38 00 90	7208 51 91 00	7209 16 10 00	7211 23 20 10	7219 32 90 00
7208 39 00 10				
7208 39 00 90	7208 51 98 10	7209 16 90 00	7211 23 30 10	
7211 14 00 10	7208 51 98 91	7209 17 10 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00
7211 19 00 10	7208 51 98 99	7209 17 90 00	7211 23 80 10	7219 33 90 00
7219 11 00 00	7208 52 91 00	7209 18 10 00	7211 23 80 91	
7219 12 10 00	7208 52 10 00	7209 18 91 00	7211 29 00 10	7219 34 10 00
7219 12 90 00	7208 52 99 00	7209 18 99 00	7211 90 80 10	7219 34 90 00
7219 13 10 00	7208 53 10 00	7209 25 00 00	7212 10 10 00	
7219 13 90 00	7211 13 00 00	7209 26 10 00	7212 10 90 11	7219 35 10 00
7219 14 10 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7219 35 90 00
7219 14 90 00		7209 27 10 00	7212 30 00 11	
7225 30 10 00		7209 27 90 00	7212 40 20 10	7225 40 12 90
7225 30 30 10		7209 28 10 00	7212 40 20 91	7225 40 90 00
7225 30 90 00		7209 28 90 00	7212 40 80 11	
7225 40 15 10		7209 90 80 10	7212 50 20 11	
7225 50 20 10		7210 11 00 10	7212 50 30 11	
		7210 12 20 10	7212 50 40 11	
		7210 12 80 10	7212 50 61 11	
		7210 20 00 10	7212 50 69 11	
		7210 30 00 10	7212 50 90 13	
		7210 41 00 10		
		7210 49 00 10	7212 60 00 11	
		7210 50 00 10	7212 60 00 91	
		7210 61 00 10	7219 21 10 00	
		7210 69 00 10	7219 21 90 00	
		7210 70 10 10	7219 22 10 00	

ANNEX II

LICENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL	2 No			
	3 Year	4 Product group			
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE				
	6 Country of origin	7 Country of destination			
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details				
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾		
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 40%; vertical-align: top; padding: 5px;">15 Competent authority (name, full address, country)</td><td style="width: 60%; vertical-align: top; padding: 5px;"> At on (Signature) (Stamp) </td></tr></table>				15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)				

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer		11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

ĊERTIFIKAT TA' L-ORĠINI

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
5 Consignee (name, full address, country)	6 Country of origin		7 Country of destination	
	9 Supplementary details			
8 Place and date of shipment – means of transport				
10 Description of goods – manufacturer		11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract

ĊERTIFIKAT TA' L-ORĠINI

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
5 Consignee (name, full address, country)	6 Country of origin		7 Country of destination	
	9 Supplementary details			
8 Place and date of shipment – means of transport				
10 Description of goods – manufacturer		11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract

ANNEX III

Liċenzja ta' l-Importazzjoni tal-Komunità Ewropea

1	1. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-ħruġ	
		3. Sena	
		4. Awtorità responsabbli għall-ħruġ (isem, indirizz u numru tat-telefon)	
		5. Dikjarant/rappreżentant, kif jghodd (isem u indirizz shih)	
	Kopja tal-Possessur	5. Dikjarant/rappreżentant, kif jghodd (isem u indirizz shih)	6. Pajjiż ta' l-orijini (u l-kowd tal-ġeonomenkatura)
7. Pajjiż tal-konsenja (u l-kowd tal-ġeonomenkatura)			
8. L-aħħar jum tal-validità			
1	9. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	10. Kowd TARIC	
11. Kwantità espressa fl-unità tal-kwota			
12. Sigurtà/garanzija (kif jghodd)			
13. Dettalji ohra			
14. Il-konferma ta' l-awtorità kompetenti Data : (Firma) (Timbru)			

15. ATTRIBUZZJONIJET			
Uri l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 ta' din			
16. Kwantità netta (massa netta jew unità ohra ta' kejl waqt li tkun murija l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew estratt Nru u data ta' l-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni
17. F'figuri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Pagni ta' estensjoni li għandhom ikunu mehmuzi ma' din.

Liċenzja ta' l-Importazzjoni tal-Komunità Ewropea

2	1. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-hruġ	
Kopja għall-awtorità tal-hruġ	5. Dikjarant/rappreżentant, kif jghodd (isem u indirizz shih)	3. Sena	
		4. Awtorità responsabbli għall-hruġ (isem, indirizz u numru tat-telefon)	
		6. Pajjiż ta' l-origini (u l-kowd tal-geonomenklatura)	
	2		7. Pajjiż tal-konsenja (u l-kowd tal-geonomenklatura)
		8. L-ahhar jum tal-validità	
9. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti		10. Kowd TARIC	
		11. Kwantità espressa fl-unità tal-kwota	
		12. Sigurtà/garanzija (kif jghodd)	
13. Dettalji ohra			
14. Il-konferma ta' l-awtorità kompetenti Data : (Firma) (Timbru)			

15. ATTRIBUZZJONIJIET			
Uri l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 ta' din			
16. Kwantità netta (massa netta jew unità ohra ta' kejl waqt li tkun murija l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew estratt Nru u data ta' l-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni
17. F'figuri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Pagni ta' estensjoni li għandhom ikunu mehmuzza ma' din.

ANNEX IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNÝCH ORGÁNŮ
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public Fédéral Economie, P.M.E.,
Classes Moyennes & Energie
Direction générale Potentiel économique
Service Licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax: +32-2-5486570

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Algemene Directie Economisch potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax: +32-2-5486570

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката
Дирекция „Регистриране, лицензиране и
контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Факс: +35929815041
Fax: +35929804710
+35929883654

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax: + 45-35-46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-6196-90 88 00

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών,
Εμπορικής Άμυνας
Κορνάρου 1
GR 105 63 Αθήνα
Fax: 210 3286094

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de
Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-91-349 38 31

FRANCE

Ministère de l'Economie des Finances et de
l'Industrie
Direction Générale des Entreprises
Sous-direction des Biens de Consommation
Bureau Textile-Importations
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax: + 33-1- 53 44 91 81

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e
per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii,
Comerț, Turism și Profesii Liberale
Direcția Generală Politici Comerciale
Str. Ion Cămpineanu, nr. 16
București, sector 1
Cod poștal 010036
Tel.: 0040.21.315.00.81, Fax: 0040.21.315.04.54,
e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Spodnji plavž 6C
SI-4270 Jesenice
Fax: + 386-4-297 44 56

SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-48 54 31 16

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi + 358-20-492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax.: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

ANNESS V

LIMITI KWANTITATTIVI

(tunnellati)

Sena 2008

Prodotti

SA. Prodotti čatti

SA1. Kolji	87 125
SA2. Pjanča tqila	0
SA3. Prodotti čatti oħrajn	117 875